



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 84-166**

under the

**FISHERIES DEVELOPMENT ACT  
(O.C. 84-579)**

*Filed July 16, 1984*

Under section 7 of the *Fisheries Development Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

**1** This Regulation may be cited as the *General Regulation - Fisheries Development Act*.

**2** In this Regulation

“Act” means the *Fisheries Development Act*;

“Provincial lending rate” means that rate of interest determined by the Minister of Finance on a quarterly basis to be the average interest cost to the Province of borrowing money during the previous quarter.

93-133

**3** Application for financial assistance shall be made in a form provided by the Minister.

**4(1)** Upon the recommendation of the Board that an application be granted, the Minister may, without the approval of the Lieutenant-Governor in Council, provide direct loans in amounts of up to one hundred thousand dollars per application to aid and encourage the establishment or development of fisheries in the Province, except where that loan would constitute an additional disbursement under a previous loan approved by the Lieutenant-Governor in Council under subsection 3(1) of the Act.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 84-166**

pris en vertu de la

**LOI SUR LE DÉVELOPPEMENT DES PÊCHES  
(D.C. 84-579)**

*Déposé le 16 juillet 1984*

En vertu de l'article 7 de la *Loi sur le développement des pêches*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

**1** Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement général - Loi sur le développement des pêches*.

**2** Dans le présent règlement

« loi » désigne la *Loi sur le développement des pêches*;

« taux provincial » désigne le taux d'intérêt fixé par le ministre des Finances sur une base trimestrielle comme le coût moyen de l'intérêt, pour la province, sur les prêts accordés pendant le trimestre antérieur.

93-133

**3** Les demandes d'aide financière doivent être établies au moyen de la formule fournie par le Ministre.

**4(1)** Le Ministre peut, sur la recommandation du Conseil que soit accordée une demande et sans l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, accorder des prêts directs jusqu'à concurrence de cent mille dollars par demande, pour faciliter et favoriser l'établissement ou le développement des pêches dans la province, sauf lorsqu'un tel prêt constituerait un débours supplémentaire, dans le cadre d'un prêt antérieur approuvé par le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu du paragraphe 3(1) de la Loi.

**4(2)** The Minister shall, each month, report to the Lieutenant-Governor in Council

- (a) all financial assistance provided pursuant to subsection (1),
- (b) all deferments made pursuant to section 12, and
- (c) all assets that are repossessed pursuant to section 13.

88-244

**5(1)** The rate of interest per annum on direct loans made under the Act

- (a) for the first three year term of the loan, or for such shorter term as may be specified by the borrower in writing before any advance under the loan is made, shall be the Provincial lending rate, and
- (b) for each succeeding three year term for which the loan is renewed, shall be the Provincial lending rate at the commencement of that term.

**5(1.1)** Repealed: 93-133

**5(2)** The interest rate on vessels held for re-sale shall be seven and one-half percent per annum.

88-244; 92-79; 93-133

**5.1** Notwithstanding any other provision in this Regulation, if the Minister determines after making a direct loan under the Act to a borrower that the borrower is unable to repay the loan from the revenues from the fisheries, the Minister may, with the approval of the Lieutenant-Governor in Council, adjust in writing the time for repayment and the terms and conditions of the loan.

93-134

**6(1)** A loan provided under the Act is subject to a down payment of not less than five percent of the amount of the loan.

**6(2)** An annual charge is payable in an amount equal to one and one-half per cent of the principal amount of a guaranteed loan or guaranteed bond issue outstanding on the date of issue of the guarantee, and annually thereafter on each anniversary of the date of issue of the guarantee an annual charge is payable in an amount equal to one and one-half per cent of the principal amount of the

**4(2)** Le Ministre doit, chaque mois, faire rapport au lieutenant-gouverneur en conseil

- a) de toute aide financière accordée en vertu du paragraphe (1);
- b) de tout report d'échéances consenti en vertu de l'article 12; et
- c) de tous les biens dont il a repris possession en vertu de l'article 13.

88-244

**5(1)** Le taux d'intérêt annuel sur les prêts directs consentis en vertu de la Loi

- a) pour le premier terme de trois ans ou pour un terme plus court selon les directives écrites de l'emprunteur avant que ne soit effectuée une avance en vertu du prêt, correspond au taux provincial, et
- b) pour chaque terme successif de trois ans pour lequel le prêt est renouvelé, correspond au taux provincial au début de ce terme.

**5(1.1)** Abrogé : 93-133

**5(2)** Le taux d'intérêt sur les bateaux détenus pour fins de revente est de sept et demi pour cent.

88-244; 92-79; 93-133

**5.1** Par dérogation à toute autre disposition du présent règlement, si le Ministre détermine, après avoir consenti en vertu de la Loi un prêt direct à un emprunteur, que l'emprunteur ne peut rembourser le prêt à même le revenu des pêches, le Ministre peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, rajuster par écrit le délai de remboursement et les conditions de ce prêt.

93-134

**6(1)** Tout prêt accordé en vertu de la loi est subordonné au versement d'un acompte de cinq pour cent au moins de son montant.

**6(2)** Un montant égal à un et un demi pour cent du principal non remboursé d'un prêt ou d'une obligation garanties est exigible au titre de charges annuelles à la date de constitution de la garantie; puis, chaque année, à la date anniversaire de la constitution de cette garantie, est également exigible, à ce même titre, un montant égal

guaranteed loan or guaranteed bond issue outstanding on that anniversary date.

2007-58

**7** The time of repayment of a loan shall not exceed twenty-five years, unless the time is extended by the Lieutenant-Governor in Council.

**8** An agreement between the Minister and the person to whom financial assistance is being provided shall be executed prior to the providing of the financial assistance and that agreement shall provide for the method of repayment.

**9** The Minister may share a portion of the cost of interest on outstanding financial assistance approved on or before December 6, 1979, by reimbursing up to fifty percent of the cost of interest on loans made for new or used vessels, aquaculture or weir construction and by reimbursing up to twenty-five percent of the cost of interest on loans made for new engines, electronics equipment or fishing gear, or for major repairs on hull and engine having a minimum estimated cost of three thousand dollars.

**10(1)** Every loan shall be secured by a promissory note and by a first mortgage or other charge on the assets utilized in a fishery by the person to whom the loan is provided and any other security that is considered necessary.

**10(2)** The person to whom the loan is made shall maintain adequate insurance with the loss payable to the Minister in an amount not less than the interest and principal outstanding on the loan for the duration of the loan and a copy of the insurance policy shall be deposited with the Minister.

**11(1)** Every person receiving financial assistance shall keep

- (a) a record of the entire operations, and
- (b) a record of earnings and disposal or use of the financial assistance provided,

for the inspection of the Minister or a person designated by the Minister.

à un et un demi pour cent du principal non encore remboursé à cette date.

2007-58

**7** Sauf décision contraire du lieutenant-gouverneur en conseil, le délai de remboursement d'un prêt ne peut excéder vingt-cinq ans.

**8** Préalablement à l'octroi de l'aide financière, le Ministre et le bénéficiaire de l'aide doivent signer un accord à cet effet et y arrêter les modalités du remboursement.

**9** Le Ministre peut prendre en charge une partie du coût de l'intérêt de l'aide financière non encore remboursée, approuvée au plus tard le 6 décembre 1979, en remboursant jusqu'à concurrence de cinquante pour cent du coût de l'intérêt des prêts consentis pour les bateaux neufs ou d'occasion, l'aquaculture ou la construction de fascines et jusqu'à concurrence de vingt-cinq pour cent du coût de l'intérêt des prêts consentis pour les moteurs neufs, l'équipement électronique, les engins de pêche ou les réparations importantes de la coque et du moteur, dont le coût minimum est évalué à trois mille dollars.

**10(1)** Chaque prêt doit être garanti par un billet à ordre et par une hypothèque de premier rang ou autre charge grevant les biens utilisés dans les activités de pêche par le bénéficiaire du prêt ainsi que par toute autre sûreté jugée nécessaire.

**10(2)** Le bénéficiaire du prêt doit souscrire pour la durée du prêt une assurance qui, en cas de pertes subies, est payable au Ministre jusqu'à concurrence d'un montant au moins égal à la somme de l'intérêt et du principal impayés du prêt et déposer un exemplaire de la police d'assurance auprès du Ministre.

**11(1)** Afin de permettre le contrôle du Ministre ou de la personne que celui-ci désigne à cet effet, chaque bénéficiaire d'une aide financière doit conserver un relevé

- a) de l'ensemble de ses opérations; et
- b) de ses recettes et de l'emploi ou de l'utilisation de l'aide financière.

**11(2)** An audited financial statement shall be provided to the Minister or a person designated by the Minister upon request.

**12(1)** Upon the recommendation of the Board, the whole or a part of money owing may be deferred by the Minister for a period not exceeding two consecutive years unless approved by the Lieutenant-Governor in Council.

**12(2)** Where the payments of a loan have been deferred, the payments in arrears shall be paid in the year following the deferment.

**13** The Minister may take possession of the assets mortgaged or charged in order to protect the interests of the Province in the assets

(a) if the person to whom financial assistance is provided does not comply with the terms and conditions of the financial assistance,

(b) if the person to whom financial assistance is provided is declared bankrupt or makes a general assignment for the benefit of creditors,

(c) if the assets taken as security for the financial assistance are not being used for the purpose for which the financial assistance was provided, unless authorized by the Minister,

(d) if the assets taken as security are abused or allowed to lapse into disrepair,

(e) if the person to whom financial assistance is provided fails to observe any covenant or obligation to be observed or performed by that person,

(f) if the person to whom financial assistance is provided encumbers the assets taken as security without obtaining the consent of the Minister in writing, or

(g) if any other terms or conditions of the security are not complied with.

**14(1)** Where the Minister has taken possession of assets pursuant to section 13,

(a) the Minister may sell or transfer those assets for the purpose of protecting the interest of the Province in those assets,

**11(2)** Il doit être fourni, sur demande, un état financier vérifié au Ministre ou à la personne qu'il désigne.

**12(1)** Sur la recommandation du Conseil, le Ministre peut différer le remboursement de tout ou partie des sommes dues pendant une période qui ne peut dépasser deux années consécutives, sauf approbation du lieutenant-gouverneur en conseil.

**12(2)** Lorsque les remboursements d'un prêt sont différés, le montant des arriérés doit être remboursé durant l'année qui suit le report.

**13** Le Ministre peut prendre possession des biens hypothéqués ou grevés d'une charge pour protéger les droits que possède la province à leur égard

a) si le bénéficiaire de l'aide financière ne se conforme pas aux conditions dont celle-ci est assortie;

b) si le bénéficiaire de l'aide financière est déclaré en faillite ou fait une cession au profit des créanciers en général;

c) si, sauf autorisation du Ministre, les biens donnés en garantie pour l'aide financière ne sont pas utilisés pour l'objet en vue duquel l'aide a été accordée;

d) si les biens donnés en garantie pour l'aide financière sont soumis à un usage abusif ou tombent dans un état de délabrement;

e) si le bénéficiaire de l'aide financière omet d'exécuter une obligation ou un engagement qui lui incombe;

f) si le bénéficiaire de l'aide financière greève les biens constituant la garantie sans l'approbation écrite du Ministre; ou

g) en cas d'inobservation de toute autre condition de la garantie.

**14(1)** Lorsque le Ministre prend possession des biens conformément à l'article 13, il peut

a) les vendre ou les céder pour protéger les droits que possède la province à leur égard;

(b) the Minister may enter into an agreement with the person whose assets were taken possession of, or any other person, to operate the assets on terms and conditions as are mutually agreed upon, or

(c) the Minister may, subject to the prior approval of the Lieutenant-Governor in Council, expend money to refit, repair or renovate such assets.

**14(2)** Where the Minister proposes to sell or transfer repossessed assets at less than their appraised value, a notice of the proposed sale shall be published in one issue of *The Royal Gazette* and in at least one issue of two daily newspapers published in the Province.

**15** Members of the Board who are not members of the Civil Service, shall be paid a per diem allowance of one hundred dollars for each day, or part thereof, that they are in attendance at meetings of the Board, and any other reasonable and necessary travelling expenses.

**16** *Regulation 78-31 under the Fisheries Development Act is repealed.*

**N.B.** This Regulation is consolidated to September 25, 2007.

b) conclure un accord avec la personne dont les biens ont été pris, ou avec toute autre personne, pour gérer ceux-ci suivant les conditions dont ils conviennent; ou

c) sous réserve de l'approbation préalable du lieutenant-gouverneur en conseil, engager des dépenses pour les remettre en état, les réparer ou les rénover.

**14(2)** Lorsque le Ministre entend vendre ou céder des biens repris à un prix inférieur au montant de leur évaluation, avis doit en être donné dans un numéro de la *Gazette royale* et dans un numéro de deux quotidiens publiés dans la province.

**15** Les membres du Conseil qui ne font pas partie de la Fonction publique reçoivent une indemnité de cent dollars par journée ou fraction de journée de présence aux réunions du Conseil ainsi que le remboursement des frais raisonnables et nécessaires de déplacement.

**16** *Est abrogé le règlement 78-31 établi en vertu de la Loi sur le développement des pêches.*

**N.B.** Le présent règlement est refondu au 25 septembre 2007.